



Cambridge International Examinations
Cambridge Pre-U Certificate

CLASSICAL GREEK

9787/04

Paper 4 Prose Composition or Comprehension

May/June 2017

MARK SCHEME

Maximum Mark: 60

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2017 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

© IGCSE is a registered trademark.

This syllabus is approved for use in England, Wales and Northern Ireland as a Cambridge International Level 3 Pre-U Certificate.

This document consists of **5** printed pages.

Question	Answer	Marks
1	<p style="text-align: center;">Prose Composition</p> <p>Principles of marking</p> <p>(a) Full marks for each section should only be awarded if grammar and vocabulary are entirely correct</p> <p>(b) the number of marks awarded for each section reflect the length of the section and its (grammatical) difficulty</p> <p>(c) more specifically, examiners should check that verbs – tense, mood, voice and person (if appropriate); nouns and adjectives – case, number and gender are written or identified correctly; they should also check for the correct translations of comparatives and superlatives</p> <p>(d) where more than one mark is given to a word, some but not full marks should be awarded for what has been correctly written or identified (e.g. the tense but not the person);</p> <p>(e) ticks should be marked on the script for particularly good Greek, e.g. appropriate subordination (such as use of participles), for accomplished use of syntax and effective choice of vocabulary; 15–16 ticks will be awarded 8 marks; 13–14, 7 marks, and so on (see table below).</p> <p>(f) if candidates write all or all but one of their breathings correctly, they will be awarded two marks; if most of their breathings are correct, i.e. all but two or three, they will receive one mark; if they have not written most breathings correctly, no marks will be awarded.</p>	
	<p style="text-align: center;">1 1 1 2 2 1</p> <p>The Corcyraeans were now in a state of such confusion, alarmed both at</p> <p style="text-align: center;">1 1 1 1 1 1 1 1 1</p> <p>what was happening inside their city and at the approach of the enemy fleet,</p>	17
	<p style="text-align: center;">1 1 2 1 1 1 1 1 1</p> <p>that they immediately boarded sixty ships and sent them against the</p> <p style="text-align: center;">1</p> <p>enemy,</p>	11
	<p style="text-align: center;">1 2 1 2 1 2</p> <p>although they had been ordered not to attack unless there were</p> <p style="text-align: center;">1 1 2</p> <p>Athenian ships in support.</p>	13

Question	Answer	Marks												
	<p style="text-align: center;">1 1 1 1 1 1</p> <p>When the Corcyraean ships approached the Peloponnesians in a thoroughly</p> <p style="text-align: center;">2 1 1 1 1 1</p> <p>disorganised way, with some sailors fighting among themselves, the</p> <p style="text-align: center;">1 1 1 2 1 1</p> <p>Peloponnesians forced the Corcyraeans to return to land.</p>	20												
	<p style="text-align: center;">2 1 1 2 1</p> <p>The Corcyraeans, fearing that the Peloponnesians would sail against their</p> <p style="text-align: center;">1 2 1 1 1 1 1 2</p> <p>city, tried to fortify their walls further, but there was a growing panic</p> <p style="text-align: center;">1 1 1</p> <p>throughout the city.</p>	20												
	<p style="text-align: center;">1 1 1 2 1 2</p> <p>The Peloponnesians, however, despite their naval victory and not knowing</p> <p style="text-align: center;">1 2 1 1 1 1 2 1 1 1</p> <p>what was going on in the city, decided not to attack, and returned to the</p> <p style="text-align: center;">1</p> <p>mainland.</p>	21												
	<p>Total = 102+2 for breathings (see Principles of Marking (f)) = 104 divided by 2 = 52 marks</p> <p>Style and fluency mark descriptors</p> <p>Where there are two marks within a band, the top mark should be awarded when the work consistently shows the characteristics described in the band. When the work mainly shows the characteristics described in the band, the lower mark in the band should be awarded.</p> <p><i>In consideration of the whole passage, eight marks for style and fluency are awarded according to the following grid:</i></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%; text-align: center;">7–8</td> <td>Comprehensively fluent and idiomatic.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">5–6</td> <td>Judicious recasting of the English with good choice of vocabulary in accordance with appropriate idiom.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3–4</td> <td>Some attempt to move beyond the literal to an idiomatic rendering of the text through use of more complex grammatical structures.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2</td> <td>Some evidence of use of idiom, e.g. connectives, word order.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td>Very literal translation with only occasional attempt to capture idiom.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">0</td> <td>Very literal translation with no attempt to capture idiom.</td> </tr> </table>	7–8	Comprehensively fluent and idiomatic.	5–6	Judicious recasting of the English with good choice of vocabulary in accordance with appropriate idiom.	3–4	Some attempt to move beyond the literal to an idiomatic rendering of the text through use of more complex grammatical structures.	2	Some evidence of use of idiom, e.g. connectives, word order.	1	Very literal translation with only occasional attempt to capture idiom.	0	Very literal translation with no attempt to capture idiom.	
7–8	Comprehensively fluent and idiomatic.													
5–6	Judicious recasting of the English with good choice of vocabulary in accordance with appropriate idiom.													
3–4	Some attempt to move beyond the literal to an idiomatic rendering of the text through use of more complex grammatical structures.													
2	Some evidence of use of idiom, e.g. connectives, word order.													
1	Very literal translation with only occasional attempt to capture idiom.													
0	Very literal translation with no attempt to capture idiom.													
	Total: 52+8	60												

Question	Answer	Marks
Comprehension Alternative suitable answers can be accepted providing the meaning remains the same.		
2(a)	They were still using the laws everyone was expecting and wanted a new settlement	3
2(b)	[Each side] was not hoping for an equal settlement but on gaining more in the change and gaining power over opponents	3
2(c)	Held in honour by everyone He was no longer able or willing to speak or act in public in the same way as before because of old age	6
2(d)	He meets in private with opposing leaders He tried to bring them together	3
2(e)	friendly in conversation helpful to the poor reasonable and moderate even when in dispute	5
2(f)	What he did not have in nature imitating these things he was trusted more than those who actually had [the qualities], cautious and orderly, a lover of equality, angered if anyone disturbed the existing situation.	8
2(g)	Although Peisistratus deceived most, Solon quickly saw/detected his character [allow 'saw his hasty character' for 2 marks] and understood his plan/plot	4
2(h)	He didn't hate him Tried to soften and advise him	3
2(i)	If someone could take away ambition and desire for tyranny there would be no-one more inclined to virtue and would be the best citizen	5

Question	Answer	Marks
2(j)	(i) ἐχρήτο (line 1); προσεδοκῶν (line 1); ἐπειράτο (line 7); ἐξηπάτα (line 13) (ii) τῶν πραγμάτων ἐχόντων (lines 3–4); also note a genitive absolute in lines 7–8 (iii) προεστῶσι (line 6) (iv) κινοίη (line 12) (v) τῶν πραγμάτων (lines 3–4); τὸ ἦθος (line 13) (vi) εὐφύστερος (line 17) or βελτίων (line 17)	6
2(k)	(i) Dative/after ἐχρήτο (ii) Genitive/after κρατήσιν (iii) Dative/after βοηθητικός (iv) Genitive/after ἐπιθυμίαν	8
2(l)	(i) (Future) infinitive/after ἐλπίζοντες (ii) Infinitive/after the article (iii) Optative/condition in indirect speech	6
	Total:	60